

Ⓚ **Betjeningsvejledning**  
**Vægophængt varmeapparat**

Ⓢ **Bruksanvisning**  
**Väggelement**

Ⓡ **Käyttöohje**  
**Seinälämmitin**

**Einhell**<sup>®</sup>

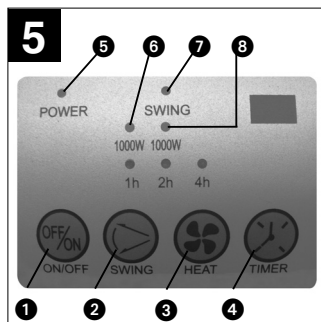
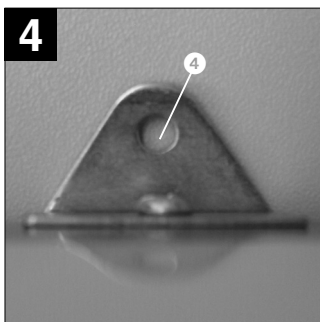
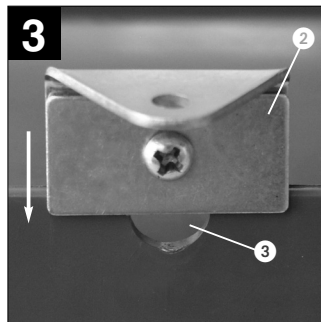
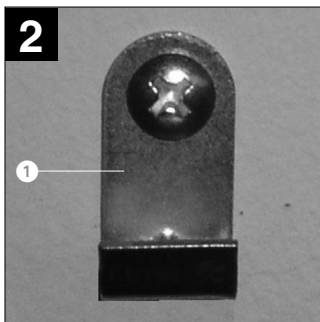
3



Art.-Nr.: 23.385.20

I.-Nr.: 01015

WH **2000 PTC**



## 1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredje person.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke sluttet til.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet, når det er tændt.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – livsfare!
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Hold en mindsteafstand på 75 cm til genstande, vægge osv.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger  
Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det

- kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. Beskadiges apparatet eller dets tilbehør, skal du kontakte en el-fagmand eller den stedlige kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).
- Apparatet skal vægmonteres vandret, så det sidder helt fast, i en højde af mindst 1,8 m over jorden.
- Montering i loft er ikke tilladt.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet følge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Apparatet skal tilsluttes en jordet netstikdåse.
- Installer ikke apparatet lige ned under eller over en stikdåse.
- Apparatet må ikke overdækkes, da det vil kunne medføre varmeophobning og ødelægge apparatet eller forårsage brand.

## 2. Leveringsomfang

1 vægophængt varmeapparat  
1 IR-fjernbetjening  
1 sæt skruer/dyvlér

## 3. Montering på væg (fig. 2)

- Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1. Vigtigt! Kontroller, at der ikke er elektriske ledninger eller andre installationer i området omkring borehullerne (f.eks. vandrør). Sørg for, at apparatet sidder godt fast på væggen i vandret position. Sørg for en afstand på mindst 75 cm mellem forsiden af apparatet og øvrige genstande. Varmeluften må ikke strømme ud på let antændelige genstande, hold en afstand på 1 m.
- Marker borehullernes position på væggen til de to murhager (1). Bemærk: Borehullerne ligger 560 mm fra hinanden, vandret.
  - Bor hullerne ud, sæt dyvlér i, og fastgør murhagerne (1) i væggen.
  - Herefter fikseres apparatet til væggen med en ekstra holder (2). Pres holderen ind i indhakket (3) i huset, til den går i anslag, og spænd holderen fast til huset.
  - Hæng apparatet op på murhagerne.

**DK**

- Marker borehullet (4), bor hullet ud, sæt dyvlen i, og fastgør holderen til væggen ved hjælp af den medfølgende skrue.

Bemærk: Netledningen føres opad gennem lederillen.

#### 4. Tekniske data:

Mærkespænding:	230 V - 50 Hz
Varmeeffekt:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Kontaktur:	1 - 7 timer
Kapslingsklasse:	IPX0
Netledning:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,650 mm

#### 5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervs-mæssig opvarmning.

#### 6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen. Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Første gang varmeblæseren tages i brug og efter længere tids driftspause, kan der opstå en speciel lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette er ingen fejl.

#### 6.1 Funktionsomskifter (fig. 3):

Alle funktioner kan slås til og fra enten med knapperne på apparatet eller via fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen kræver 2 stk. batterier af typen „AAA“. Husk at vende batterierne rigtigt, når du sætter nye i. Brugte batterier skal indleveres på batteridepot.

##### 6.1.1 Koldluftsfunktion

- Tryk på tænd-sluk-knappen (1), apparatet tænder og arbejder i koldluftsmodus (ingen varmeeffekt), LED 5 lyser; tryk en gang til på knap (1), apparatet slukker.

##### 6.1.2 Varmefunktion

- **1000 W:** Tryk på tænd/sluk- knappen (1), tryk på varmeknappen (3) – apparatet varmer på lavt varmetrin, LED 5, 6 lyser; tryk på tænd/ sluk - knappen (1), apparatet slukker. I tilfælde af

restvarme kører blæseren videre, og LED 5 blinker. Når restvarmen er blæst ud, slukker apparatet.

- **2000 W:** Tryk på tænd- sluk-knappen (1), tryk på varmeknappen (3) i alt 2x – apparatet varmer på højt varmetrin, LED 5, 6 og 8 lyser; tryk på varmeknappen (3) en gang til – apparatet kører i koldluftsmodus, tryk på tænd-sluk-knappen (1), apparatet slukker. Ved resterende restvarme, kører blæseren videre, og LED 5 blinker. Når restvarmen er blæst ud, slukker apparatet.

#### 6.1.3 Tidsindstilling (timer)

- Indstil til koldluft eller varmluft som beskrevet ovenfor, tryk på timer-knappen (4) 1x – apparatet arbejder med forudindstillet tid og slukker af sig selv efter 1 h. Ved at trykke på timer-knappen (4) gentagne gange kan der forudindstilles et tidsforløb på 1 h – 7 h. LED'erne 1 h – 4 h lyser, kombinationen afhænger af den indstillede tid (f.eks. 3 indstillet – 1 h + 2 h lyser). For at frakoble tidsindstillingen: Efter indstilling 7 h trykkes endnu en gang på timer-knappen (4) eller sluk helt for apparatet med tænd/ sluk-knappen (1).

#### 6.1.4 Luftgællernes "swing"-funktion

- Indstil koldluftsmodus eller varmemodus som beskrevet ovenfor. Tryk på „swing“ - knappen (3). Luftgællernes „swing“ - funktion, hvor de pr. el-aktivering svinger op og ned, slutes til.
- For at koble "swing"-funktionen fra og lade apparatet blæse i en bestemt retning skal du trykke på „swing“-knappen (4) igen.
- Er „swing“ – funktionen aktiveret sammen med koldluftsmodus, har apparatet ikke efterløb efter tryk på tænd-sluk-knappen.

#### 7. Overhedningsbeskyttelse

Ved for kraftig opvarmning kobles varmen automatisk fra. I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet (f.eks. overdækket luftgitter) og problemet afhjulpet, kan apparatet slutes til igen. Hvis overhedningsbeskyttelsen aktiveres gentagne gange, skal du kontakte din kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).

## 8. Vedligeholdelse og rengøring

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af el-fagmand eller af den ansvarlige kundeservice i Danmark under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

## 9. Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Bortskaffelse

Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse. Kunststofdele er mærkede med henblik på at lette affaldssorteringen.

## 1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar elementet i bruk. Elementet får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer elementet vidare.
- Kontrollera att elementet är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte elementet till nätet om det är skadat.
- Elementet är endast avsett för uppvärmning av rumsluft i slutna utrymmen.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Lägg inte nätkabeln över delar på elementet som blir varma under drift.
- Öppna aldrig elementet och rör inte vid spänningsförande delar – livsfara!
- Ställ aldrig elementet i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på elementets reglage om du har våta händer.
- Ställ elementet så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda elementet under längre tid.
- Får endast användas under uppsikt.
- Elementet får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från elementet.
- Använd inte elementet i lättantändliga utrymmen (t ex tråskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar elementet i drift.
- Beakta minsta tillåtna avstånd (75 cm) till andra föremål, väggar osv.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Stick inte in några främmande föremål i elementets öppningar.  
Risk för strömslag och skador på elementet.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av elementet.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Varje gång innan du använder elementet, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Om skador har uppstått måste du kontakta en behörig elinstallatör eller vår kundtjänst (i Tyskland är detta

ISC GmbH).

- En vågrät, stationär montering på väggen på minst 1,8 m höjd över golvet är föreskriven.
- Elementet får inte monteras i taket.
- Elementet får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor, varken på utsidan eller insidan.  
Livsfara!
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen . Enligt VDE 0100, del 701 får elementet vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2. Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Elementet får endast anslutas till ett jordat stickuttag.
- Installera inte elementet direkt över eller under ett vägguttag.
- Täck aldrig över elementet eftersom det då finns risk för att värmen inte kan avges. Detta leder till risk för bränder eller skador på elementet.

## 2. Leveransomfattning

1 väggelement  
1 IR-fjärrkontroll  
1 skruv-/pluggsats

## 3. Vägghmontering (bild 2)

- Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.
- Obs! Kontrollera att inga elektriska ledningar eller andra installationer (t ex vattenrör) finns inom de områden där borrhålen ska göras. Se till att elementet sitter stabilt och vågrätt på väggen.
- Kontrollera att avståndet mellan elementets framsida och andra föremål uppgår till minst 75 cm.
- Lättantändliga föremål får inte utsättas för varmluft. Beakta minst 1 m avstånd.
- Markera positionen för borrhålen på väggen för de båda väggkrokarna (1). Obs! Avståndet mellan borrhålen uppgår till 560 mm i vågrät riktning.
  - Borra sedan hålen, sätt in pluggar och montera väggkrokarna (1) på väggen.
  - Fixera sedan elementet på väggen med en hållare (2). Skjut in hållaren till stopp i skåran (3) på elementets kåpa och dra åt hållaren på kåpan.
  - Häng in elementet i väggkroken
  - Markera borrhålet (4), borra hålet, sätt in pluggen och fäst hållaren på väggen med den bifogade skruven.
- Obs! Nätkabeln ska ledas uppåt genom den här för avsedda skåran.

#### 4. Tekniska data

Nominell spänning:	230 V – 50 Hz
Värmeeffekt:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Timer:	1 – 7 tim
Kapslingsklass:	IPX0
Nätkabel:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1650 mm

#### 5. Ändamålsenlig användning

Elementet är endast avsett för privat bruk och är inte dimensionerat för användning i yrkesmässig miljö.

#### 6. Driftstart

Obs! Innan du tar elementet i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten.

Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

##### 6.1 Funktionsbrytare (bild 3)

Alla funktioner kan ställas in med såväl tryckknapparna på elementet som med fjärrkontrollen. Använd 2 st batterier av typ "AAA" till fjärrkontrollen. När du byter batterier måste du tvunget se till att de ligger på rätt håll. Förbrukade batterier måste lämnas in till ett insamlingsställe.

##### 6.1.1 Kalluftsdrift

- Tryck på knappen "Till/Från" (1), elementet slås på och kör i kalluftsdrift (ingen värmeeffekt). Lampa 5 tänds. Tryck på knappen (1) en gång till, elementet slås ifrån.

##### 6.1.2 Värmedrift

- **1000 W:** Tryck på knappen "Till/Från" (1), knappen "Värme" (3) - elementet värmer med det lägsta värmeläget, lamporna 5 och 6 lyser. Tryck på knappen "Till/Från", elementet slås ifrån. Om restvärme är förhanden, kommer fläkten att fortsätta att köra. Lampan 5 blinkar. Så snart restvärmen har blåsts ut kommer elementet att slås ifrån.
- **2000 W:** Tryck på knappen "Till/Från" (1), sedan två gånger på knappen "Värme" (3) – elementet värmer med det högsta värmeläget, lamporna 5, 6 och 8 lyser. Tryck en gång till på knappen "Värme" (3) – elementet kör i kalluftsdrift. Tryck på knappen "Till/Från" (1), elementet slås ifrån. Om restvärme är förhanden, kommer fläkten att fortsätta att köra.

Lampan 5 blinkar. Så snart restvärmen har blåsts ut kommer elementet att slås ifrån.

##### 6.1.3 Tidsinställning (timer)

- Ställ in kalluftsdrift eller värmedrift enligt beskrivningen ovan, tryck en gång på knappen "Timer" (4) – elementet kör i driftslag "Tidsinställning" och kopplas ifrån automatiskt efter 1 tim. Tryck flera gånger på knappen "Timer" (4) för att göra en tidsinställning mellan 1 och 7 tim. Lamporna 1 h – 4 h lyser i kombination beroende på vilken tid som har ställts in (t ex om 3 timmar har ställts in – lampa 1 h + 2 h lyser). För att koppla ifrån tidsinställningen efter att 7 tim har ställts in, tryck en gång till på knappen "Timer" (4) eller slå ifrån elementet helt med knappen "Till/Från" (1).

Obs! Efter att elementet har slagits ifrån fortsätter fläkten att köra tills elementet har svalnat helt.

##### 6.1.4 "Swing"-funktion för luftblåsmeller

- Ställ in kalluftsdrift eller värmedrift enligt beskrivningen ovan. Tryck på knappen "Swing" (3). "Swing"-funktionen för luftblåsmellerna kopplas in. Lamellerna som drivs elektriskt svänger uppåt och nedåt.
- Tryck en gång till på knappen "Swing" (4) om du vill koppla ifrån Swing-funktionen och låta elementet blåsa i en särskild riktning.
- Om Swing-funktionen är inkopplad samtidigt som kalluftsdriften, så kommer fläkten inte att fortsätta att blåsa efter att du har tryckts på knappen "Till/Från".

#### 7. Överhettningsskydd

Vid överdriven uppvärmning kopplas elementets uppvärmning ifrån automatiskt. Om detta inträffar, slå ifrån elementet, dra ut stickkontakten och låt elementet svalna under några minuter. När orsaken (t ex förtäckt luftgaller) har åtgärdats kan du slå på elementet på nytt. Kontakta din kundtjänst om överhettningsskyddet löser ut ofta (i Tyskland är detta ISC GmbH).

#### 8. Underhåll och rengöring

- Låt endast en elverkstad eller ISC GmbH utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut av en behörig elinstallatör eller ISC GmbH, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Varning! Dra ut stickkontakten innan du rengör

**S**

elementet – risk för elektriska stötar.

- Använd en fuktig duk för att rengöra elementets kåpa.

## 9. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Avfallshantering

Produkt, tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.



## 1. Turvallisuusmääräykset

- Perehdy ennen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeen määräyksiin! Laitetta saa käyttää vain siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinainen muu käyttö on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja anna se tarvittaessa muille henkilöille.
- Tarkasta, että laite on toimitettu moitteettomassa kunnossa. Älä liitä vahingoittunutta laitetta sähköverkkoon.
- Laite on suunniteltu ainoastaan suljettujen tilojen ilman lämmittämiseen.
- Ei sovellu pienteollisuuskäyttöön.
- Älä johdata verkkojohtoa käytön aikana kuumenevien laitteen osien yli.
- Älä koskaan avaa laitetta ja kosketa jännitteellisiin osiin – hengenvaara!
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Asenna laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irroita verkkopistoke!  
Vain valvottuun käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmitintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.  
Noudata säädettyä 75 cm vähimmäisvälimatkaa esineisiin, seiniin jne.
- Ei sovellu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisen vaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkoliitäntäjohto vahingoittunut. Vaurioita havaitessasi ota yhteyttä sähköalan ammattihenkilöön tai maasi valtuutettuun asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).
- Laite tulee asentaa vaakasuoraan, tukevasti

seinälle vähintään 1,8 m lattian yläpuolelle.

- Asennus kattoon on kielletty.
- Vettä tai muita nesteitä ei saa koskaan joutua laitteen pinnalle tai sisään – hengenvaara!
- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suoja-alueelle 0, 1 tai 2. Noudata käyttömaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Liitä laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta välittömästi pistorasian ylä- tai alapuolelle.
- Älä koskaan peitä lämmitintä, koska lämpö ei pääse virtaamaan pois ja tästä voi aiheutua laitteen vahingoittuminen tai tulipalo.

## 2. Toimituksen laajuus

1 seinälämmitin  
1 infrapunakauko-ohjain  
1 ruuvi-/vaarnasarja

## 3. Asennus seinälle (kuva 2)

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

Huomio! Varmista, että porausreikien kohdalla ei seinässä ole sähköjohtoja tai muita asennuksia (esim. vesijohtoja). Huolehdi siitä, että laite on tukevasti vaakasuorassa kiinni seinässä. Tarkasta myös, että laitteen etusivulle on jätetty vähintään 75 cm välimatka esineisiin tms.

Helposti syttyviin esineisiin ei saa puhallata kuumaa ilmaa, vaan turvallisuusvälimatkan tulee olla 1 m.

- Merkitse seinäkoukujen (1) porausreikien paikat seinään. Viite: porausreiät ovat vaakasuorassa 560 mm päässä toisistaan.
- Poraa sitten reiät, aseta niihin vaarnat ja kiinnitä seinäkoukut (1) seinään.
- Sitten laite kiinnitetään lisäksi pidikkeellä (2) seinälle. Työnnä pidike vasteeseen asti laitteen kotelossa tätä varten olevaan uraan (3) ja kiinnitä pidike kiinni koteloon.
- Ripusta laite seinäkoukkuihin.
- Merkitse porausreikä (4), poraa reikä, aseta vaarna reikään ja kiinnitä pidike mukana toimitetulla ruuvilla seinälle.

Viite: Vedä verkkojohto ylöspäin tätä tarkoitusta varten olevan kolon läpi.

FIN

#### 4. Tekniset tiedot:

Nimellisjännite:	230 V – 50 Hz
Lämmitysteho:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Ajastin:	1 – 7 tuntia
Suojalaji:	IPX0
Verkkojohto:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1650 mm

#### 5. Määräysten mukainen käyttö

Laite on laadittu käytettäväksi kotitalouksissa eikä pienteollisuuslämmittimenä.

#### 6. Käyttöönotto

Huomio! Tarkasta ennen käyttöönottoa, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä.

Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä.

#### 6.1 Toimintokatkaisin (kuva 3):

Kaikki toiminnot voidaan kytkeä sekä laitteessa olevin painikkein että myös kauko-ohjaimella. Kauko-ohjaimen tarvitaan 2 kpl tyyppiin „AAA“ paristoja. Huolehdi paristoja vaihtaessasi aina siitä, että paristot asetaan oikein paikalleen. Käytetyt paristot tulee hävittää määräysten mukaisesti.

#### 6.1.1 Kylmäilmakäyttö

- Paina päälle-pois-näppäintä (1), laite käynnistyy ja toimii kylmäilmakäytöllä (ei lämmitystehoa), valodiiodi 5 palaa; paina näppäintä (1) vielä kerran ja laite sammuu.

#### 6.1.2 Lämmitystoiminto

- **1000 W:** Paina päälle-pois-näppäintä (1) ja sitten lämmitysnäppäintä (3) – laite lämmittää pienellä teholla, valodiiodit 5,6 palavat; paina päälle-pois-näppäintä (1), laite sammuu. Jos siinä on vielä lämpöjäämiä, niin puhallin käy edelleen ja valodiiodi 5 vilkkuu. Heti kun lämpöjäämät on puhallettu pois, niin laite sammuu.
- **2000 W:** Paina päälle-pois-näppäintä (1) ja sitten lämmitysnäppäintä (3) kaikkiaan 2 kertaa – laite lämmittää suurella teholla, valodiiodit 5, 6 ja 8 palavat; paina lämmitysnäppäintä (3) vielä kerran – laite käy kylmäilmatoiminnolla; paina päälle-pois-näppäintä (1), laite sammuu. Jos siinä on vielä

lämpöjäämiä, niin puhallin käy edelleen ja valodiiodi 5 vilkkuu. Heti kun lämpöjäämät on puhallettu pois, niin laite sammuu.

#### 6.1.3 Ajan esivalinta (ajastin)

- Säädä kylmäilmakäyttö tai lämmityskäyttö kuten edellä selitettiin, paina ajastinnäppäintä (4) 1 kerran – laite toimii ajan esivalinnalla ja kytkeytyy 1 tunnin jälkeen automaattisesti pois päältä. Painamalla ajastinnäppäintä (4) useamman kerran voit säätää esivalinnan välillä 1 tunti – 7 tuntia. Valodiiodit 1 h – 4 h palavat yhdistelminä riippuen säädetyistä ajasta (esim. 3 h säädetty – valodiiodit 1 h + 2 h palavat). Ajastinvalinnan sammuttamiseksi paina ajastinnäppäintä (4) vielä kerran 7 tunnin säädön jälkeen tai sammuta laite kokonaan päälle-pois-näppäimellä (1).  
Huomio! Laitteen sammuttamisen jälkeen puhallin käy vielä, kunnes laite on jäähtynyt lopullisesti.

#### 6.1.4 Ilmanpäästölamellien „heiluri“-toiminto

- Säädä kylmäilmakäyttö tai lämmityskäyttö kuten edellä selitettiin. Paina „Swing“-näppäintä (3). Ilmanpäästölamellien „heiluritoiminto“, jossa ne kääntyvät ylös ja alas sähkömoottorin avulla, käynnistetään.
- Sammuta „heiluri“-toiminto ja anna laitteen puhallata vain yhteen tiettyyn suuntaan painamalla uudelleen „Swing“-näppäintä (4).
- Kun „heiluri“-toiminto on kytketty yhdessä kylmäilmakäytön kanssa, niin laite ei käy edelleen päälle-pois-katkaisimen painamisen jälkeen.

#### 7. Ylikuumenemissuoja

Laite on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka sammuttaa lämmitystehon automaattisesti heti kun se kuumenee liikaa. Jos näin käy, sammuta laite, irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Kun häiriön syy (esim. peitetty ilmaritilä) on poistettu, voit käynnistää laitteen jälleen. Mikäli ylikuumenemissuoja toimentuu useamman kerran, ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

#### 8. Huolto ja puhdistus

- Huolto- ja korjaustoimet saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattikorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohdossa vikaa tai vaurioita. Vahingoittuneen verkkojohdon saa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö tai ISC GmbH vaihtaa

uuteen noudattaen tätä koskevia määräyksiä.

- Huomio: Irroita verkkopistoke ennen puhdistusta – sähköiskun vaara.
- Käytä laitteen kotelon puhdistamiseen hieman kostutettua riepua.

## 9. Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät nettisivulta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Käytöstäpoisto

Laitte, varusteet ja pakkaus tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön. Muoviosissa on vastaavat merkinnät lajipuhdasta kierrätystä varten.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BIS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (UK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

### Wandheizgerät WH 2000 PTC

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60335-1:2002+A11; EN 60335-2-30:2003; EN 55014-2:1997+A1;  
EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 61000-3-2:2000;  
EN 61000-3-3:1995+A1

Landau/Isar, den 18.04.2005

Wechsungartner  
Leiter QS Konzern

Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.385.20 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 2338520-09-4155050

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ① Förbehåll för tekniska förändringar
- ② Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ③ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Tekniske endringer forbeholdes

#### GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast i Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

#### TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätymukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusioloissa alueesta

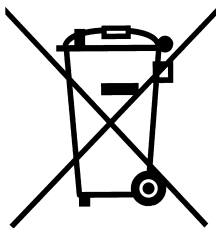
#### GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

Før at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.



⑧ Gælder kun EU-lande

⑨ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑩ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑪ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagespapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettyjen asiakirjojen vain osittainekin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.